

OCTOBER TO DECEMBER QUARTER 2013 DEMAND FOR RATES

帳目編號 ACCOUNT NUMBER 152-01414-1512-0-32	最後繳款日期 LAST DAY FOR PAYMENT 31/10/2013	應繳總額 TOTAL AMOUNT DUE \$5,184.00
--	--	--

登記繳納人姓名及通訊地址 REGISTERED PAYER'S NAME AND CORRESPONDENCE ADDRESS

TO KAR MAN/CHU RU YING ALICE  
BRAEMAR HILL RD  
BRAEMAR HILL MANSIONS (BLK )  
33/F FLAT & LOWER G/F PARKING  
SPACE LG  
HK



001219693-00

「繳費區」商戶編號 "09"  
"PPS" MERCHANT CODE

物業單位地址或名稱 ADDRESS OR DESCRIPTION OF TENEMENT

寶馬山道 1號  
賽西湖大廈 (二座)  
1樓 2室及LG樓 LG 車位

BRAEMAR HILL RD  
BRAEMAR HILL MANSIONS (BLK )  
/F FLAT & LOWER G/F PARKING  
SPACE LG

S

估價編號 ASSESSMENT NUMBER 152-01414-1512-0-W 物業資料查詢編號 PIO ENQUIRY CODE 7561-2101

差餉 RATES	應課差餉租值 RATEABLE VALUE (RV)	款額 AMOUNT \$
有關期間 PERIOD		
ODD CENTS B/F		0.86
01/10/2013 - 31/12/2013		6,684.00
RATES CONCESSION FOR OCT - DEC 2013		1,500.00CR
ODD CENTS C/F		0.86CR
以應課差餉租值的 5.0% 徵收 OF RV	小計 SUBTOTAL	\$5,184.00

帳目編號 ACCOUNT NUMBER 152-01414-1512-0-32
--

在此日或之前的繳款已計算在內  
Payments on or before this date are included  
17/09/2013

上次繳款 Last Payment  
\$5,184.00  
已於 received on 31/07/2013 收到。

地租 GOVERNMENT RENT	應課差餉租值 RATEABLE VALUE (RV)	款額 AMOUNT \$
有關期間 PERIOD		
以應課差餉租值的3%徵收 CHARGEABLE @ 3% OF RV	小計 SUBTOTAL	

差餉及地租均須在每季的第一個月(即一月、四月、七月及十月)的最後一天(星期六、星期日及公眾假期除外)繳交。過期繳交差餉及地租,繳納人即須繳交百分之五的附加費,如過期超過六個月,繳納人須另加繳百分之十的附加費。  
Rates and Government rent are payable quarterly on the last day of the first month of each quarter, namely, January, April, July and October (excluding Saturday, Sunday and Public Holiday). A 5% surcharge will be imposed immediately for late payment, a further 10% surcharge will be imposed if amount outstanding is not settled after six months.

請保留此通知書以作日後參考之用。  
Please keep this demand for future reference.

若在左述最後繳款日期仍未清繳,須繳付以下連附加費在內的總額:  
If this Demand is not settled by the last day for payment stated on the left, amount payable inclusive of surcharges will be:  
\$5,444.00

最後繳款日期 LAST DAY FOR PAYMENT 31/10/2013	應繳總額 TOTAL AMOUNT DUE \$5,184.00
--	--

RVD 1001 (04/2013) QD

複印所示金額,經已收訖。 RECEIVED THE SUM IMPRINTED ABOVE.

用郵寄方式繳交,將不另發收據,請將此通知書下半部連同支票寄往香港告士打道郵政局郵政信箱28000號庫務署收。  
Receipt will not be issued for payment by post. Please mail this lower portion with your cheque to The Treasury, P.O. Box No. 28000, Gloucester Road Post Office, Hong Kong. 13101-1

帳目編號 ACCOUNT NUMBER 152-01414-1512-0-32	應繳總額 TOTAL AMOUNT DUE \$5,184.00	最後繳款日期 LAST DAY FOR PAYMENT 31/10/2013	連附加費在內的總額 AMOUNT INCLUDING SURCHARGE \$5,444.00	C.R.C. 101
--	-------------------------------------	---	--	---------------

131011 \$ 5,184.00 \$ 5,184.00

(SC5,444.00) TOTAL \$ 5,184.00

